

# SWISS MOUNTAIN SPORTS

## FICHE DE PRE-RESERVATION AUX SMS SUMMER CAMPS

**Nom du participant** ..... **Prénom** ..... **Date de naissance:** .....  
**Adresse principale** .....  
 rue .....  
 NPA + ville ..... Pays .....  
**Santé** Allergie(s) ? .....  
 Intolérances alimentaires ? .....  
 Médications ? .....  
 Autre(s) / Remarque(s)? vérifier si le vélo perso (Enduro) est adapté ou non...  
**Données du/des parent(s)** père ..... n° portable : .....  
 mère ..... n° portable : .....  
 e-mail .....@ .....

1. L'inscription d'un participant aux camps avec hébergement organisés par Swiss Mountain Sports nécessite l'envoi de la présente pré-réserve, signée par l'autorité parentale.
2. La validité d'une pré-réserve est de 10 jours. Passé ce délai, l'inscription n'est plus considérée.
3. La pré-réserve devient effective uniquement lorsque l'intégralité de l'inscription a été réglée.
4. Le paiement est à effectuer par versement bancaire aux coordonnées suivantes, en n'oubliant pas d'indiquer le nom du participant + période(s) :  
 Banque Raiffeisen du Haut-Plateau  
 En faveur de Swiss Mountain Sports Sàrl - 3963 Crans-Montana  
 Clearing 80615  
 IBAN CH24 8080 8008 6931 3443 4  
 BIC RAIFCH22

(cochez ce qui convient)



- Camps MULTI-SPORTS avec hébergement et cours de langue** 7 - 12 ans
- SESSION I** SA 24 juillet 2021, 09h15 - VE 30 juillet 2021, 16h00  
 **SESSION II** SA 31 juillet 2021, 09h15 - VE 06 août 2021, 16h00



- Stages FULL DH avec hébergement et ateliers techniques** 12 - 16 ans
- SESSION I** SA 24 juillet 2021, 09h15 - VE 30 juillet 2021, 16h00  
 **SESSION II** SA 31 juillet 2021, 09h15 - VE 06 août 2021, 16h00

**Niveau technique**  **DEBUTANT** : jamais pratiqué  
 **NOVICE** : peu d'expériences, mais quelques descentes.  
 **INTERMEDIAIRE** : bonnes notions, mais n'emprunte encore pas tous les parcours.  
 **AVANCÉ** : pratique régulière, mais encore des lacunes selon la difficulté des parcours.  
 **EXPERT** : pratique régulière avec tous les niveaux de difficultés.

J'opte pour la mise à disposition d'un vélo DH + pack de protection pour CHF 450.-/7 jours : taille .....



## AUTORITES PARENTALES

La personne qui signe la fiche de pré-réservation et les conditions générales certifie être détentrice de l'autorité parentale concernant l'enfant, être son représentant légal, et avoir tous pouvoirs pour inscrire ce dernier aux SMS Summer Camps / SMS Winter Camps (ci-après le camp) par sa signature. En cas d'abus, la personne ayant signé les documents contractuels sera tenue pour personnellement responsable.

En signant la présente formule, le participant au camp (ci-après le participant) et ses parents / représentant légal (ci-après les parents) acceptent que la relation juridique entre eux et Swiss Mountain Sports (ci-après SMS) soit régie par les conditions générales indiquées sur le présent document, ci-après, dont ils confirment, par leur signature, en avoir pris intégralement connaissance et ainsi, en acceptent le contenu. Les parents connaissent les risques inhérents aux activités sportives et de loisirs qui proposées dans les programmes SMS et les acceptent.

## CONDITIONS GENERALES

**Conditions générales** - Le participant et ses parents concluent un contrat avec SMS portant sur sa participation à une ou plusieurs sessions de camps organisés à Crans-Montana. Le droit suisse est exclusivement applicable à ce contrat. En cas de litige en relation avec ce contrat, les parties désignent les tribunaux du District de Sierre, Canton du Valais en Suisse, comme exclusivement compétents. L'élection du droit de for s'applique également à toutes les responsabilités extra-contractuelles des parties en relation avec les camps. Elle s'applique également à toutes responsabilités extra-contractuelles de SMS, ou des organes ou auxiliaires de SMS, envers le participant ou ses parents, en relation avec le camp.

Les prestations de SMS sont régies exclusivement par la fiche de pré-inscription et les présentes conditions générales. Tout accord complétant ou modifiant ces documents nécessitent la forme écrite et l'accord exprès de SMS.

**Paiement** - Le prix forfaitaire de CHF 790.- équivaut à l'inscription d'un participant pour une session d'un camp (estival). Les frais des transactions bancaires sont à la charge du donneur d'ordre. Le prix forfaitaire couvre l'hébergement et les repas en pension complète, les activités sportives ou de loisir, l'encadrement et l'instruction pour ces activités, les cours de langue/ateliers techniques, le service de blanchisserie, la literie. Le prix forfaitaire ne couvre par contre pas les voyages d'arrivées à SMS, ni les voyages de départ, ni les dépenses personnelles et les éventuels soins médicaux dispensés en cas de besoin par des professionnels de la branche médicale ou hospitalière.

Une inscription n'est confirmée que lorsque le paiement total est effectué. En cas de non-paiement ou de retard, SMS se réserve le droit de ne pas accueillir le participant; les autres droits de SMS demeurent réservés.

**Annulation** - Toute annulation peut se faire au plus tard 7 jours avant l'entrée en camp, après quoi le montant de la session est due quelle que soit la cause de l'annulation. Une annulation faite dans les délais entraîne toutefois des frais se montant à 15% du montant du camp, à moins que le montant ne soit converti sous forme d'un bon pour le 100% du montant payé.

Une annulation faite passé ce délai des 7 jours, ou pendant le déroulement d'un camp, entraîne le droit pour SMS de conserver l'entièreté du montant, et ce, quelle qu'en soit la raison, y compris en cas de force majeure.

**Comportement** - Le participant doit se comporter correctement et observer les directives émises par les encadrants du camp au sujet de la discipline, de la sécurité, de l'hygiène, ainsi que sur le règlement de la cabane (hébergement). La consommation d'alcool, de tabac ou de toute autre substance illicite est strictement interdite. SMS se réserve le droit de renvoyer tout participant dont le comportement n'est pas compatible avec la bonne marche générale des camps. En cas de renvoi, SMS a le droit de conserver l'intégralité des montants effectués au titre de dédommagement. Les éventuels frais supplémentaires occasionnés par le renvoi sont à la charge du participant et de ses parents.

**Assurances** - Le participant doit être au bénéfice des assurances suivantes, avec couverture en Suisse: assurances 'maladie' et 'accident' et 'responsabilité civile'.

**Santé** - Les parents doivent annoncer à SMS tout problème physique du participant, ainsi que toute allergie ou intolérance quelconque à un aliment ou autre substance, par écrit avant l'arrivée du participant au camp.

**Prise en charge - exclusion de responsabilité** - La prise en charge du participant par SMS débute par l'accueil de l'enfant au bureau principal. Elle se termine à l'heure indiquée aux parents, le dernier jour du camp ou dès que le participant doit interrompre son séjour. Le participant qui quitterait le camp sans y être autorisé par les responsables de SMS le fait sous sa propre responsabilité. Toute responsabilité contractuelle ou extra-contractuelle de SMS envers le participant et/ou ses parents, en relation avec l'organisation ou le déroulement du camp, est limitée aux cas de faute grave ou intentionnelle.

Si l'essentiel des transports est effectués par SMS, les parents sont informés et acceptent que certains transports tels que navettes en station (SMC), remontées en funiculaire (SMC) et remontées mécaniques (CMA) soient assumés par des tiers (substitués au sens de l'art. 399 du Code des Obligations), lesquels agissent en leur nom et sous leur propre et unique responsabilité.

Lieu et date :

Signature parents/représentant légal

A renvoyer ou à retourner par fax ou par e-mail à :

Swiss Mountain Sports - route du Parc 3 - 3963 Crans-Montana - Suisse

tél +41 (0)27 480 44 66

fax +41 (0)27 480 44 68

e-mail info@sms04.ch

www.sms04.ch